

## The Lyme Patients' DREAM

By Lori [chlamydie.info]

I have a dream that I'll wake up one morning and not be afraid to move because it's so painful.  
I have a dream that my hair stops falling out and grows back as full as it once was.  
I have a dream that my eyes stop feeling infected and my vision clears.  
I have a dream that one day I'll be able to walk without my feet screaming in protest.  
I have a dream that my ears let me hear normal again.  
I have a dream that my hands stop hurting and I can do the everyday tasks I used to accomplish with ease.  
I have a dream where I don't feel so tired all the time.  
I have a dream that the numbness and tingling in my arms and legs disappears.  
I have a dream where the brain "fog" lifts and the headaches are just a bad memory.  
I have a dream where I can sleep at night without medication or pain.  
I have a dream where I am not so "ticked-off" and depression isn't a constant threat.  
I have a dream that one day I will be free of Lyme disease.  
I believe dreams do come true.  
I believe in my doctors and know they are trying to cure this cursed disease.  
I believe

---

## SEN pacjenta z boreliozą

Lori (tłum. Zgoorek)

Śnię, jak któregoś ranka budzę się bez strachu, że każdy ruch będzie bolesny.  
Śnię, jak przestają mi wypadać włosy i znowu rosną jak kiedyś.  
Śnię, jak wyzdrowiały mi oczy i mam jasne spojrzenie.  
Śnię, jak któregoś dnia będę mógł się przejść bez skrzypiącego protestu nóg.  
Śnię, jak znowu słyszę normalnie.  
Śnię, jak przestały mnie boleć ręce i mogę nimi robić wszystko z łatwością, jak zwykle.  
Śnię, jak już nie czuję się taki ciągle zmęczony.  
Śnię, jak zniknęło drętwienie i szczypanie rąk i nóg.  
Śnię, jak mój umysł już nie jest taki przymglony, a ból głowy jest tylko złym wspomnieniem.  
Śnię, jak nocą zasypiam bez proszków i bez bólu.  
Śnię, jak nie jestem już taki jakiś „obok” i nie grozi mi ciągła depresja.  
Śnię, jak któregoś dnia uwalniam się od boreliozy.  
Wierzę, że sny się spełniają.  
Wierzę lekarzom i wiem, że usiłują mnie wyleczyć z tego przeklętego choróbska.  
Wierzę.

---

## Sen pacjenta s LB

Lori (tłum. Kamarád)

Mám sen, jednoho rána se probouzím strachu nemaje se hnout pro bolest tu vecnou  
Mám sen, moje vlasy nepadaj rostou jako dřív  
Mám sen, moje oci bez nákazy jsou zrak muj prozrel  
Mám sen, jednoho dne chodím bez skrípění noh v protestu  
Mám sen, moje uši slyší zas  
Mám sen, ruce nebolí mne, moha chléb svůj vezdejší jak dřive zvyklý dobývat si  
Mám sen, já necítím se znavený jen  
Mám sen, mrtvení, bodání, rezání, štípání, pálení a brnění noh ruk mých v dálavách je  
Mám sen, vlčí mha zvedla se a hlavy bol jen zlou vzpomínkou se stal  
Mám sen, já v noci spím bez bolu a prášku  
Mám sen, já nejsem rozladen a sklíčenost není stálou hrozbou mou  
Mám sen, já jednoho dne bez zlé nemoci jsem  
Sen ten, verím, uskuteční se  
Verím lékařum mým, vím, snaží se vyléčit mne od zpropadené nemoci té  
Já verím

---

**-SZCZ-**

zgoorek

Jeszcze kleszcze - mam dreszcze  
i wrzeszczę, trzeszczę  
bo tu kręci krętek.

Pomieszcz  
(enie) stacji Gdańsk-Wrzeszcz  
tam jednak leszcz nie kleszcz  
i deszcz  
bo tu kręci krętek.

Bieszcz  
(adzkie) potrzeszcze  
(te ptaki) - tam kleszcze  
popieszczę  
bo tu kręci krętek.

ale szcze-  
gólnie nie lubię kleszczy  
pod leszczy-  
ną, oszcze-  
gam:  
bo tu kręci krętek.

oczy wytrzeszczę  
lecz - chrzanić kleszcze -  
i tak wreszcze  
wieszczę,  
jestem wieszczem  
a tu kręci krętek.

---